Programm

09:00 Anmeldung und Begrüßungssnack

09:15 **Begrüßung**

Sächsischer Ausländerbeauftragter Prof. Dr. Martin Gillo

Sächsisches Staatsministerium für Soziales und Verbraucherschutz
Referatsleiter: Herr Karl Bey

09:45 **„Sport on“ - gelungene Projekte stellen sich vor**

Bildungspatenschaften und Interkultureller Frauentreff (Ausländerrat e. V.)

Gemeindedolmetscherdienst (Dresdner Verein für soziale Integration von Ausländern und Aussiedlern e. V.)

Projekte des Vereins (Vietnamesischer Verein)

Projekt aus dem Bereich Asylsuchende (NAMF/AG Asylsuchende)

10:15 **Impulsvorträge:**

Was ist Inklusion? (Sebastian Vogel, Ausländerrat Dresden e. V.)

Politische Partizipation (Nabil Yacoub, Sächsischer Migrantenbeirat)

Europäische Erfahrungen

Das Problem heißt Rassismus

11:45 Kaffeepause

12:00 Podiumsdiskussion zu den Impulsvorträgen. Moderation: Grit Hanneforth (Kulturbüro Sachsen e. V.) und Marc Lalonde (Sächsischer Migrantenbeirat)

13:00 Mittagspause

13:45 Workshops (alle Workshops gehen den Fragestellungen nach):
Wo stehen wir bezüglich des Themas?
Wo soll es hingehen?
Was braucht es dafür?

Workshop 1: Migration und berufliche Bildung

Moderation: Petra Schickert (Kulturbüro Sachsen e. V.)

Impulse: Swetlana Kreismann (Ausländerrat Dresden e. V.)

Werner Wendel (Sächsischer Flüchtlingsrat e. V.)

Workshop 2: Migration und Gesundheit

Moderation: Dr. Gesa Busche (Geschäftsstelle des Sächsischen Ausländerbeauftragten)

Impulse: Dr. Julia Schellong (UNI-Klinikum Carl Gustav Carus) (angefragt)

Katja Schubert (Medinetz Dresden e. V.)

Workshop 3: Migration und Alter

Moderation: Johanna Stoll (Jüdische Gemeinde zu Dresden)

Impulse: Tatjana Jurk (Integrationsnetzwerk Sachsen e. V.)

Emiliano Chaimite (Afropa e. V.)

Workshop 4: Migration und Jugend

Moderation: Marina Naudszus (Integrationsnetzwerk Sachsen e. V.)

Impulse: Markus Degenkolb (Ausländerrat Dresden e. V.)

Karina Werner – (djo - Deutsche Jugend in Europa Landesverband Sachsen e. V.)

15:00 Kaffeepause

15: 15 Ergebnispräsentation der Workshops

16:00 Schlussworte und Ausblick

Anmeldung

Sächsischer Migrationsgipfel 2013

„Wir gehören zu einem lebendigen Gemeinwesen!“

01.06.2013 Volkshaus Dresden

Hiermit melde ich mich verbindlich an:

Name/Vorname: _____

Verein/Organisation: _____

_____

Adresse: _____

_____

Telefon: _____

Fax: _____

E-Mail: _____

Datum, Unterschrift: _____

Senden an:

Landesverband Integrationsnetzwerk
Sachsen e. V.
Dresdner Str. 162, 01705 Freital
Tel.: 0351 / 65 21 95 88
Fax: 0351 / 64 63 588
E-Mail: ins-verband@gmx.de
bis zum 25.05.2013
Ansprechpartner: Tatjana Jurk

Sie erhalten eine E-Mail zur Bestätigung Ihrer Anmeldung.

Landesverband
Integrationsnetzwerk Sachsen e. V.

Sächsischer Migrationsgipfel 2013

01.06.2013

Wir gehören zu einem lebendigen Gemeinwesen!

KULTURBÜRO SACHSEN E.V.

Ausländerrat Dresden e.V.

Sächsischer Migranten Beirat

Wir gehören zu einem lebendigen Gemeinwesen!

Seit vielen Jahren sind Zuwanderer Teil des gesellschaftlichen Lebens in Sachsen. Während sie trotz vielfältiger Probleme Integration leben, hat der Freistaat Sachsen immer noch Schwierigkeiten, zu einer zeitgemäßen demokratischen Integrationspolitik zu finden, die Zuwanderern eine gleichberechtigte Teilhabe in allen Lebensbereichen ermöglicht.
In Sachsen leben mehr als 200 000 Menschen mit Migrationshintergrund. Sie sind unterrepräsentiert in Parteien, Gewerkschaften, Verwaltungen, öffentlichen Medien und zivilgesellschaftlichen Organisationen. In politischen Gremien wie Stadträten, Kreistagen oder dem Sächsischen Landtag sind sie praktisch nicht vertreten.
Die Verhinderung einer gleichberechtigten Teilhabe der MigrantInnen am gesellschaftlichen Leben unter Respektierung kultureller Vielfalt ist ein gravierendes Demokratiedefizit.
Hinter dem Zaun zu stehen und zuzuschauen, erzeugt kein Gefühl der Zugehörigkeit. Wir gehören zu einem lebendigen Gemeinwesen!
Auf dem Sächsischen Migrationsgipfel wollen wir die Situation von MigrantInnen in verschiedenen Lebensbereichen beschreiben, zusammen diskutieren und gemeinsam Wege zur Überwindung dieser gegenwärtigen Situation finden.
Wir laden Sie ein, Ihre Erfahrungen, Meinungen und Fragen in diese Debatte einzubringen und mit uns für ein lebendiges demokratisches Gemeinwesen zu streiten, in dem die Gleichberechtigung aller das Zusammenleben bestimmt.

Alle Menschenrechte für alle!

Мы являемся активной частью общества!

Иммигранты давно стали частью общественной жизни в Саксонии. В то время, как они, несмотря на многочисленные трудности, успешно интегрируются, Саксония до сих пор не нашла свой путь интеграционной политики, которая соответствовала бы духу времени, была бы демократичной и давала бы иммигрантам равные права при участии во всех сферах жизни.
В Саксонии проживает более 200 000 человек с миграционными корнями. Но они плохо представлены в партиях, в профсоюзах, в управленческих структурах, в средствах массовой информации и в общественных организациях. В таких политических органах, как городские советы, районные собрания или парламент Саксонии, иммигрантов практически нет. Препятствия на пути равноправного участия иммигрантов в общественной жизни, когда культурное разнообразие получает все большее признание, ведут к серьезному дефициту демократии. Стоять за забором и только наблюдать - это все равно что лишать себя чувства принадлежности к происходящему. Нас нельзя отрывать от общества!
На саммите по вопросам миграции в Саксонии мы хотим лучше изучить и обсудить ту ситуацию, в которой находятся мигранты, совместно найти пути для преодоления существующих проблем.
Мы приглашаем вас поделиться своим опытом, мнениями и вопросами по обсуждаемым темам, вступить с нами в спор о путях формирования настоящего демократического общества, где всеобщее равноправие определяет дружную совместную жизнь.

Права человека для всех!

Nous faisons tous et toutes partie d’une communauté vivante!

Les immigrant(e)s font partie de la vie sociale en Saxe depuis plusieurs années déjà. Malgré les différents problèmes vécus, la plupart d’entre eux représentent des exemples réussis d’intégration. Par contre, de son côté, l’État libre de Saxe éprouve toujours de la difficulté à trouver une politique moderne d’intégration démocratique qui permettrait une pleine participation des immigrant(e)s dans les tous secteurs de la vie communautaire.
Plus de 200 000 citoyen(ne)s en Saxe sont issu(e)s de l’immigration. Malheureusement, ils et elles sont sous-représenté(e)s dans les partis politiques, dans les syndicats, au sein de l’administration publique, dans les médias et dans les organismes sociaux. Ils et elles sont absent(e)s des institutions politiques comme le parlement saxon, les conseils municipaux et régionaux. Empêcher une pleine participation à la vie communautaire des immigrant(e)s, tout en respectant la diversité culturelle, représente un grave déficit démocratique. Un sentiment d’appartenance ne peut se développer derrière la clôture...
La conférence sur la migration en Saxe servira à décrire la situation des immigrant(e)s dans plusieurs secteurs d’activités, de discuter de leurs problèmes et de chercher des solutions communes.
Nous vous invitons à venir partager vos expériences, à exprimer vos opinions et à poser vos questions à nos experts dans ce qui s’avéra un débat démocratique vivant qui favorisera la participation de tous et de toutes.

Tous les droits humains pour tous et toutes!

أملنا أن نكون جزءا من مجتمع نابض بالحياة!

منذ سنوات عديدة، يمثل المهاجرون جزءا لا يتجزأ من المجتمع في ولاية ساكسن. وعلى الرغم من العديد من المشاكل التي يواجهونها فان معظمهم نجحوا في الاندماج في المجتمع. وفي المقابل لا تزال ولاية ساكسن تجد صعوبة في التوصل لصياغة سياسة اندماج ديمقراطية ومعاصرة تمكن المهاجرين من المشاركة المتساوية في جميع مجالات الحياة.
يعيش في ولاية سكسونيا أكثر من مائتي الف شخص من المهاجرين. وهم ممثلون تمثيلا ضعيفا في الأحزاب السياسية والنقابات والادارات ووسائل الإعلام العامة وفي منظمات المجتمع المدني. وللأسف لا تمثيل لهم بالمرة في الهيئات السياسية النيابية مثل مجالس المدن، ومجالس المحليات الاخرى، او في برلمان ولاية ساكسن.
ولكن كل ما يعوق تحقيق سياسة تضمن المشاركة المتساوية للمهاجرين في الحياة المجتمعية وتضمن احترام التنوع الثقافي، يعد خللا خطيرا في الديمقراطية.
مجرد الوقوف وراء السياج والاكتفاء بدور المتفرج لا ينتج الشعور بالانتماء. أملنا أن نكون جزءا من مجتمع نابض بالحياة!
في مؤتمر "قمة الهجرة في ساكسن"، نريد أن نستعرض اوضاع المهاجرين في مختلف مجالات الحياة، وأن نتدارس معا السبل التي تمكن من التغلب على الوضع الراهن.
ندعوك للمساهمة بخبراتكم وآرائكم في هذا النقاش، وندعوكم للنضال معنا من أجل مجتمع ديمقراطي نابض بالحياة تكون فيه المساواة بين الجميع المبدأ الحاكم للحياة المشتركة.
كل حقوق الإنسان لكل البشر!

We are all part of a living community!

Migrants have been a part of the Saxon community for years. Despite the many different problems they face here, most of them are living examples of integration. The state of Saxony, on the other hand, still has difficulties finding a modern, democratic integration policy wherein migrants can participate fully and equally in all areas of social life.
More than 200 000 people have a migration background in Saxony. Unfortunately, they are underrepresented in political parties, trade-unions, in the public administration, in the media and in social organizations. They are also non-existent in political institutions like the Saxon parliament, the city or county councils. This hindrance of a full and equal participation by migrants in community life, based on the respect of cultural diversity, represents a serious democratic deficit. Just looking over the fence will never engender a feeling of belonging!
The Saxon migration summit should help us to describe the different situations experienced by migrants living here, to discuss and to find solutions to their many problems.
We invite you to share your experiences, to express your opinions and to ask your questions in a lively, democratic debate wherein equality is seen as an essential part of the community.

All Human Rights for All!

ما جزو یک جامعه زنده هستیم !

از سالهای پیش ما مهاجران در جامعه آیالت ساکسن زندگی میکنیم. در هنگام و علی رغم مشکلات متعدد همرنگی شدن باجماعت آنها زندگی میکنند. آما آیالت ساکسن هنوز دارای مشکلات بسیار ی در ایجاد سیاست مناسب برای همسیزتی مهاجران بطور دموکراسی ومطابق زمان وعادلانه برای یک پارچگی ومشارکت فعال در تمام مجالات زندگی

در ساکسن بیش از ۲۰۰۰۰۰ مردم که دارای اصول خارجی زندگی میکنند. اینها در احزاب ، سندیکاها، ادارها، صدا وسیمای رسمی و در سازمانهای انجمن غیر نظامی وجود دارند. اما در کمیتها و کمیسیونهای سیاسی مثل انجمنهای شهری و شورای محلی ودر پرلمان ساکسونی برای انها وجود ندارد.

جلوگیری از مشارکت عادلانه مهاجران که سرافشار از فرنگهای مختلف در زندگی در جامعه سبب شده نقص و کمبود دموکراسی.

پشت دیوار ایستادن و تنها نگاه کردن ، احساس وابستگی بوجود نمیاورد.ما جزو یک جامعهٔ زنده هستیم.

ما میخواهیم در گردهمای مهاجران ساکسن وضعیت انها در زمینهای مختلف شرح بدهیم وباهم سعی وکوشش کنیم

راهای پیدا کنیم تا بر علیه این معضلات حال حاضر غلبه شویم

ما شمارا دعوت کنیم تا تجربه ورای خود بیان کنید وسوالات خود مطرح کنید تا ما باهم یک جامعه زنده ودموکرات بوجود بیاوریم . که در ان عدالت و مساوات برای همه یکسان است

همه حقوق بشر برای همه یکسان است!

¡Somos parte de una comunidad vibrante!

A pesar de los muchos problemas viven integrados. El Estado Libre de Sajonia todavía tiene dificultades para encontrar una política de integración democrática contemporánea que permita a los inmigrantes la igualdad de participación en todas las esferas de la vida.
En Sajonia viven más de 200000 personas de origen extranjero. Ellos están subrepresentados en los partidos políticos, los sindicatos, los gobiernos, los medios de comunicación públicos y en las organizaciones de la sociedad civil. En los cuerpos políticos como ayuntamientos, asambleas de distrito o del Parlamento de Sajonia, ellos están prácticamente ausentes. Es un grave déficit democrático que a los migrantes se les restrinja la participación equitativa en la sociedad respetando, a la vez, su diversidad cultural.
¡Somos parte de una comunidad vibrante! El sentimiento de pertenencia no se genera si nos hacen mirar todo desde afuera.
En la cumbre de la migración sajona queremos describir la situación de los migrantes en los diferentes ámbitos de la vida; deseamos discutir y trabajar juntos para encontrar maneras de superar esta situación actual.
Le invitamos a contribuir con sus experiencias, opiniones y cuestiones en este debate. Discuta con nosotros por un sistema de gobierno democrático vibrante en el que se determine la igualdad de todos los que vivimos juntos.

¡Todos los derechos humanos para todos!

Chúng tôi thuộc về tập thể những người sống tại huyện!

Từ nhiều năm qua, những người di dân đã là một bộ phận trong cộng đồng sinh sống tại Sachsen. Mặc dù họ gặp rất nhiều vấn đề trong hội nhập, chính phủ tiểu bang Sachsen vẫn chưa thể đưa ra một chính sách hội nhập thực sự dân chủ phù hợp với thời cuộc, tạo điều kiện cho những người di dân có được khả năng tham gia một cách công bằng trong mọi lĩnh vực cuộc sống.
Tại Sachsen có khoảng trên 200.000 người có nguồn gốc nước ngoài. Họ có mặt trong các đảng phái, các xí nghiệp, các ban ngành, trong các kênh truyền thông công khai và trong các tổ chức phục vụ xã hội. Riêng trong cơ quan thực thi chính sách như: Ủy ban tư vấn thành phố, ủy ban nhân dân huyện hoặc Hội đồng nhân dân tiểu bang Sachsen, họ không được phép vào làm việc.
Sự ngăn cản việc tham gia một cách công bằng của những người có nguồn gốc nước ngoài, bằng việc tôn trọng đa sắc mầu văn hóa trong đời sống xã hội, là một cách làm tổn hại trầm trọng đến nền dân chủ.
Đứng đằng sau hàng rào và nhìn vào, sẽ không mang lại cảm nhận của người trong cuộc. Chúng tôi thuộc về tập thể những người sống tại huyện!
Trên cương vị đứng đầu nhóm di dân, chúng tôi muốn nói lên tình trạng của những người di dân trong mọi lĩnh vực của cuộc sống, muốn cùng nhau thảo luận và tìm ra một phương án chung cho việc cải thiện hoàn cảnh hiện giờ.
Chúng tôi trân trọng mời Ngài mang đến những trải nghiệm, những ý kiến và những câu hỏi của ngài, để cùng chúng tôi tranh luận một cách sống động, dân chủ với những người đại diện huyện, mà trong đó tất cả mọi người đều được hưởng sự công bằng trong cuộc sống như nhau.

Quyền con người cho tất cả!

Veranstaltungsort:

Volkshaus
Schützenplatz 14
01067 Dresden

Wegbeschreibung zur Anreise:

Ab Hauptbahnhof Dresden

Strassenbahnlinie 11 (Richtung Bühlau) bis zu Haltestelle „Am Zwingerteich“, ca. 7 Min. Fußweg zum Schützenplatz.

Strassenbahnlinie 8 (Richtung Hellerau) bis zu Haltestelle „Postplatz“, ca. 10 Min. Fußweg zum Schützenplatz.

S-Bahn S1 (Richtung Meißen) bis zu Haltestelle „Bahnhof Mitte“, ca. 4 Min. Fußweg zum Schützenplatz.

S-Bahn S2 (Richtung Flughafen) bis zu Haltestelle „Bahnhof Mitte“, ca. 4 Min. Fußweg zum Schützenplatz.

Fahrkosten werden bei der Nutzung der verkehrsgünstigsten Variante erstattet.

Gefördert durch:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

STAATSMINISTERIUM FÜR SOZIALES UND VERBRAUCHERSCHUTZ

Freistaat SACHSEN